

Ezekiel

1:1 וַיְהִי בְשָׁלְשִׁים שָׁנָה בְּרִבְעֵי בְחֻמְשָׁה לַחֹדֶשׁ וָאֲנִי בְּתוֹךְ יַמֵּי -
 u·iei b·shlshim shne b·rbioi b·chmshe l·chdsh u·ani b·thuk -
 and·he-is-becoming in·thirty year in·the·fourth in·five to·the·month and·I in·midst-of

הַגּוּלָּה הָעַל - נְהַר - כְּבָר - נִפְתְּחוּ הַשָּׁמַיִם וָאֲרָאָה
 e·gule ol - ner - kbr nphthchu e·shnim u·arae
 the·deportation on stream-of Chebar they-are-opened the·heavens and·I-am-seeing

מֵרְאוֹת אֱלֹהִים :
 mrauth aleim :
 appearances-of Elohim

1:2 לַחֹדֶשׁ בְּחֻמְשָׁה יוֹכִין הַמֶּלֶךְ :
 b·chmshe l·chdsh eia e·shne e·chmishith l·gluth e·mlk iuikin :
 in·five to·the·month she the·year the·fifth to·deportation-of the·king Jehoiachin

1:3 הָיָה הָיָה - דְּבַר - יְהוָה - אֵל - בֶּן יְחִזְקָאל - בּוּזִי - הַכֹּהֵן בְּאֶרֶץ
 eie eie dbr - ieue al - ichzgal bn - buzi e·ken b·artz
 to-become he-becomes word-of Yahweh to Ezekiel son-of Buzi the·priest in·land-of

כְּשָׂדִים הָעַל - נְהַר - כְּבָר - וַתְּהִי עֲלָיו שָׁם יַד יְהוָה -
 kshdim ol - ner - kbr u·thei oli·u shm id - ieue :
 Chaldeans on stream-of Chebar and·she-is-becoming on·him there hand-of Yahweh

1:4 וָאֲשַׁר גְּדוֹל עָנָן הַצִּפּוֹן - מִן בָּאָה סַעֲרָה רִיחַ וַהֲנֵה וָאֲרָא
 u·ara u·ene ruch sore bae mn - e·tzphun onn gdul u·ash
 and·I-am-seeing and·behold ! wind-of tempest coming from the·north cloud great and·fire

מִתְלַקְּחָת הַשָּׁמַיִם כְּעִין וּמִתּוֹכָהּ לֹא סָבִיב וַתִּשְׁמַל
 mthlqchth u·nge l·u sbib u·m·thuk·e k·oin e·chshml
 taking-herself and·brightness to·him round-about and·from·midst-of·her as·sparkle-of the·amber

מִתּוֹךְ הָאֵשׁ :
 m·thuk e·ash :
 from·midst-of the·fire

1:5 וּמִתּוֹכָהּ רְמוֹת מִרְאֵיהֶן וְזֶה חִיּוֹת אַרְבַּע רְמוֹת
 u·m·thuk·e dmuth arbo chiuth u·ze mrai·en dmuth
 and·from·midst-of·her likeness-of four animals and·this appearances-of·them likeness-of

אָדָם לְהֵנָּה :
 adm l·ene :
 human to·them

1:6 לְהֵם לְאַחַת כַּנְפֵיהֶם וְאַרְבַּע לְאַחַת פְּנֵיהֶם וְאֵרְבַּע
 u·arboe phnim l·achth u·arbo knphim l·achth l·em :
 and·four faces to·one and·four wings to·one to·them

1:7 עָגַל רַגְלָם כַּכַּף רַגְלֵיהֶם וְכַף יִשְׁרָה רַגְלָם וְרַגְלֵיהֶם
 u·rgli·em rgl ishre u·kph rgli·em k·kph rgl ogl
 and·feet-of·them foot upright and·sole-of feet-of·them as·sole-of foot-of calf

וְנִצְצִים וְנִצְצִים כְּעִין נַחֲשֵׁת קָלָל :
 u·ntztzim k·oin nchshth qll :
 and·ones-corusating as·sparkle-of copper scintillating

1:8 וַיְדוּ וַיְדוּ | וַיְדוּ | וַיְדוּ | מִתַּחַת אָדָם | כַּנְפֵיהֶם | אַרְבַּע עַל
 u·id·u u·idi | adm m·thchth knphi·em ol arboth
 and·hands-of·him and·hands-of human from·under wings-of·them on four-of

רְבִיעֵיהֶם וּפְנֵיהֶם וְכַנְפֵיהֶם לְאַרְבַּעָתָם :
 rboi·em u·phni·em u·knphi·em l·arboth·m :
 quarters-of·them and·faces-of·them and·wings-of·them to·four-of·them

1:9 חִבְּרָת אִשָּׁה אֶל - אַחֻתָּהּ - אֵל כַּנְפֵיהֶם לֹא יִסְבוּ -
 chbrth ashe al - achuth·e knphi·em la - isbu
 ones-joining each to other^(f)-of·her wings-of·them not they-are-turning-about

בְּלִקְתָּן בְּלִקְתָּן אִישׁ אֶל - עָבַר - אֵל פְּנֵי וַלְכוּ :
 b·lkth·n aish al - obr phni·u ilku :
 in·to-go-of·them each to across faces-of·him they-are-going

1:10 וְרְמוֹת פְּנֵיהֶם פְּנֵי אָדָם וּפְנֵי אֵל אַרְיֵה :
 u·dmuth phni·em phni adm u·phni arie al - e·imin
 and·likeness-of faces-of·them faces-of human and·faces-of lion to the·right

¹ . Now it came to pass in the thirtieth year, in the fourth [month], in the fifth [day] of the month, as I [was] among the captives by the river of Chebar, [that] the heavens were opened, and I saw visions of God.

² In the fifth [day] of the month, which [was] the fifth year of king Jehoiachin's captivity,

³ The word of the LORD came expressly unto Ezekiel the priest, the son of Buzi, in the land of the Chaldeans by the river Chebar; and the hand of the LORD was there upon him.

⁴ . And I looked, and, behold, a whirlwind came out of the north, a great cloud, and a fire infolding itself, and a brightness [was] about it, and out of the midst thereof as the colour of amber, out of the midst of the fire.

⁵ Also out of the midst thereof [came] the likeness of four living creatures. And this [was] their appearance; they had the likeness of a man.

⁶ And every one had four faces, and every one had four wings.

⁷ And their feet [were] straight feet; and the sole of their feet [was] like the sole of a calf's foot: and they sparkled like the colour of burnished brass.

⁸ And [they had] the hands of a man under their wings on their four sides; and they four had their faces and their wings.

⁹ Their wings [were] joined one to another; they turned not when they went; they went every one straight forward.

¹⁰ As for the likeness of their faces, they four had the face of a man, and the

face of a lion, on the right side: and they four had the face of an ox on the left side; they four also had the face of an eagle.

11 Thus [were] their faces: and their wings [were] stretched upward; two [wings] of every one [were] joined one to another, and two covered their bodies.

12 And they went every one straight forward: whither the spirit was to go, they went; [and] they turned not when they went.

13 As for the likeness of the living creatures, their appearance [was] like burning coals of fire, [and] like the appearance of lamps: it went up and down among the living creatures; and the fire was bright, and out of the fire went forth lightning.

14 And the living creatures ran and returned as the appearance of a flash of lightning.

15 Now as I beheld the living creatures, behold one wheel upon the earth by the living creatures, with his four faces.

16 The appearance of the wheels and their work [was] like unto the colour of a beryl: and they four had one likeness: and their appearance and their work [was] as it were a wheel in the middle of a wheel.

17 When they went, they went upon their four sides: [and] they turned not when they went.

18 As for their rings, they were so high that they were dreadful; and their rings [were] full of eyes round about them four.

19 And when the living creatures went, the wheels went by them: and when the

לְאַרְבַּעָתָם וּפְנֵי מִהַשְּׂמֹאל שׁוֹר - לְאַרְבַּעָתָן וּפְנֵי
l·arboth·m u·phni - shur m·e·shmaul l·arboth·n u·phni - nshr
to·four-of·them and·faces-of bull from·the·left to·four-of·them and·faces-of vulture

לְאַרְבַּעָתָן :
l·arboth·n :
to·four-of·them

1:11 וּפְנֵיהֶם וּכְנַפֵּיהֶם פְּרֻדוֹת מִלְּמַעְלָה לְאִישׁ שְׁתֵּימ
u·phni·em u·knphi·em phrduth m·l·mol·e l·aish shthim
and·faces-of·them and·wings-of·them ones-being-parted from·to·up·ward to·each two

חֲבֻרוֹת אִישׁ וּשְׁתֵּימ מְכַסּוֹת נְוִיתֵיהֶן אֶת :
chbruth aish u·shthim mksuth ath guithi·ene :
ones-joining each and·two ones-^mcovering » bodies-of·them

1:12 וְאִישׁ אֶל עָבַר - אֶל פָּנָיו וְלָכוּ אֲשֶׁר אֶל יְהִיָּה - שָׁמָּה
u·aish al - obr phni·u ilku al ashr ieie - shm·e
and·each to across-of faces-of·him they-are-going to which he-is-becoming there·ward

הַרוּחַ לְלֶכֶת וְלָכוּ יִסְבוּ לֹא בְּלֶכְתָּן :
e·ruch l·lkth ilku la isbu b·lkth·n :
the·spirit to·to-go-of they-are-going not they-are-turning-about in·to-go-of·them

1:13 וְדַמּוּת מְרֵאֵיהֶם חַיּוֹת כְּנַחְלֵי אֵשׁ - בַּעֲרוֹת
u·dmuth e·chiuth mrai·em k·gchli - ash boruth
and·likeness-of the·animals appearances-of·them as·embers-of fire ones-consuming

כְּמֵרָאֵה הַלְּפָדִים הִיא מִתְהַלֶּכֶת בֵּין חַיּוֹת וְנֹנָה לְאֵשׁ
k·mrae e·lphdim eia mthelkth bin e·chiuth u·nge l·ash
as·appearance-of the·torches she ^ewalking between the·animals and·brightness to·the·fire

וּמִן הָאֵשׁ - יוֹצֵא בְּרָק :
u·mn - e·ash iutza brq :
and·from the·fire coming-forth lightning

1:14 וְחַיּוֹת רָצוּא וְשׁוּב קְמַרְאֵה הַבְּזָק :
u·e·chiuth rtzua u·shub k·mrae e·bzq :
and·the·animals as·appearance-of the·streak-of-lightning

1:15 וְאֶרָא חַיּוֹת אֶצֶל בְּאֶרְצָן אַחַד אֹפֶן וְהִנֵּה חַיּוֹת יוֹצֵא
u·ara e·chiuth u·ene auphn achd b·artz atzl e·chiuth
and·I-am-seeing the·animals and·behold ! wheel one in·the·earth beside the·animals

לְאַרְבַּעַת פָּנָיו :
l·arboth phni·u :
in·four-of faces-of·him

1:16 מְרָאֵה הָאֹפָנִים וּמַעֲשֵׂיהֶם קַעֲוִין תְּרִשִׁישׁ וְדַמּוּת אַחַד
mrae e·auphnm u·moshi·em k·oin thrshish u·dmuth achd
appearance-of the·wheels and·deeds-of·them as·sparkle-of topaz and·likeness one

לְאַרְבַּעָתָן וּמְרֵאֵיהֶם וּמַעֲשֵׂיהֶם כַּאֲשֶׁר יְהִיָּה אֶצֶל הָאֹפֶן
l·arboth·n u·mrai·em u·moshi·em k·ashr ieie e·auphn
to·four-of·them and·appearances-of·them and·deeds-of·them as·which he-is-being^{bc} the·wheel

בְּתוֹךְ הָאֹפֶן :
b·thuk e·auphn :
in·midst-of the·wheel

1:17 עַל אַרְבַּעַת - רְבִיעֵיהֶן בְּלֶכְתָּם וְלָכוּ יִסְבוּ לֹא
ol - arboth rboi·en b·lkth·m ilku la isbu
on four-of quarters-of·them in·to-go-of·them they-are-going not they-are-turning-about

בְּלֶכְתָּן :
b·lkth·n :
in·to-go-of·them

1:18 וְנִבְיָהֶן וְנִבְיָה וְלָהֶם וְיִרְאָה וְלָהֶם וְנִבְתָּם מְלֵאת
u·gbi·en u·gbe l·em u·irae l·em u·gbth·m mlath
and·rims-of·them and·loftiness to·them and·fearfulness to·them and·rims-of·them ones-full-of

עֵינִים סָבִיב לְאַרְבַּעָתָן :
oinim sbib l·arboth·n :
eyes round-about to·four-of·them

1:19 וּבְלֶכְתָּ וְחַיּוֹת וְלָכוּ הָאֹפָנִים אֶצֶל וּבְהִנְשָׂא
u·b·lkth e·chiuth ilku e·auphnm atzl·m u·b·ensha
and·in·to-go-of the·animals they-are-going the·wheels beside·them and·in·to-be-lifted-up-of

living creatures were lifted up from the earth, the wheels were lifted up.

20 Whithersoever the spirit was to go, they went, thither [was their] spirit to go; and the wheels were lifted up over against them: for the spirit of the living creature [was] in the wheels.

21 When those went, [these] went; and when those stood, [these] stood; and when those were lifted up from the earth, the wheels were lifted up over against them: for the spirit of the living creature [was] in the wheels.

22 And the likeness of the firmament upon the heads of the living creature [was] as the colour of the terrible crystal, stretched forth over their heads above.

23 And under the firmament [were] their wings straight, the one toward the other: every one had two, which covered on this side, and every one had two, which covered on that side, their bodies.

24 And when they went, I heard the noise of their wings, like the noise of great waters, as the voice of the Almighty, the voice of speech, as the noise of an host: when they stood, they let down their wings.

25 And there was a voice from the firmament that [was] over their heads, when they stood, [and] had let down their wings.

26 . And above the firmament that [was] over their heads [was] the likeness of a throne, as the appearance of a sapphire stone: and upon the likeness of the throne [was] the likeness as the appearance of a man above upon it.

27 And I saw as the colour of amber, as the appearance of fire round about within

הַחַיּוֹת מֵעַל הָאָרֶץ יִנְשָׂאוּ : הָאוֹפָנִים :
e·chiuth m·ol e·artz inshau e·auphnim :
the·animals from·on the·earth they·are·being·lifted·up the·wheels

1:20 וְהָיָה אֲשֶׁר עַל יְהוָה וְהָיָה שָׁמָּה - הָרוּחַ הָרִיחַ לְלֶכְתָּהּ וְלָכוּ שָׁמָּה הָרוּחַ
ol ashr ieie - shm e·ruch l·lkth ilku shm·e e·ruch
on which he·is·becoming there the·spirit to·to·go·of they·are·going there·ward the·spirit

לְלֶכְתָּהּ וְהָאוֹפָנִים וְיִנְשָׂאוּ לְעִמָּתָם כִּי רוּחַ הַחַיָּה
l·lkth u·e·auphnim inshau l·omth·m ki ruch e·chie
to·to·go·of and·the·wheels they·are·being·lifted·up to·with·them that spirit·of the·animal

בְּאוֹפָנִים :
b·auphnim :
in·the·wheels

1:21 וּבְלֶכְתָּם יִלְכוּ וּבְעִמָּדָם יַעֲמִדוּ
b·lkth·m ilku u·b·omd·m iomdu
in·to·go·of·them they·are·going and·in·to·stand·of·them they·are·standing

וּבְהִנְשָׂאָם מֵעַל הָאָרֶץ יִנְשָׂאוּ הָאוֹפָנִים לְעִמָּתָם
u·b·ensha·m m·ol e·artz inshau e·auphnim l·omth·m
and·in·to·be·lifted·up·of·them from·on the·earth they·are·being·lifted·up the·wheels to·with·them

כִּי רוּחַ הַחַיָּה בְּאוֹפָנִים :
ki ruch e·chie b·auphnim :
that spirit·of the·animal in·the·wheels

1:22 וְדַמּוּת עַל רָאשֵׁי - הַחַיָּה רְקִיעַ כְּעִיִן הַקָּרָה
u·dmuth ol - rashi e·chie rqio k·oin e·qrch
and·likeness over heads·of the·animal atmosphere as·sparkle·of the·ice

הַנּוֹרָא נְטוּי עַל רָאשֵׁיהֶם - מִלְּמַעְלָה :
e·nura ntui ol - rashi·em m·l·mol·e :
the·one·being·feared one·being·stretched·out over heads·of·them from·to·up·ward

1:23 וְתַחַת הָרְקִיעַ כְּנַפְיָהֶם יִשְׁרֹת אִשָּׁה אֶל - אַחֻתָּהּ - אֶל לְאִישׁ
u·thchth e·rqio knphi·em ishruth ashe al - achuth·e l·aish
and·under the·atmosphere wings·of·them ones·upright each^(f) to other^(f)·of·her to·each

מִכְסוֹת שְׁתֵּים מִכְסוֹת שְׁתֵּים לְהִנָּה וּלְאִישׁ לְהִנָּה :
shthim mksuth l·ene u·l·aish shthim mksuth l·ene ath guithi·em :
two ones-^mcovering to·them and·to·each two ones-^mcovering to·them » bodies·of·them

1:24 וְאֲשָׁמַע קוֹל - אֶת כְּנַפְיָהֶם כְּקוֹל מִיַּם רַבִּים כְּקוֹל -
u·ashmo ath - qul knphi·em k·qul mim rbim k·qul -
and·I·am·hearing » sound·of wings·of·them as·sound·of waters many·ones as·voice·of

שְׂדֵי בְּעִמָּדָם מְחִנָּה כְּקוֹל הַמְּלָאָה קוֹל בְּלֶכְתָּם שְׂדֵי
shdi b·lkth·m qul emle k·qul mchne b·omd·m
Who·Suffices in·to·go·of·them sound·of declaration as·sound·of camp in·to·stand·of·them

תִּרְפְּיָנָה כְּנַפְיָנָה :
thrphine knphi·en :
they·are-^mrelaxing wings·of·them

1:25 וַיְהִי רָאשֶׁם - עַל אֲשֶׁר לְרְקִיעַ מֵעַל קוֹל - וַיְהִי
u·iei - rash·m ashr ol - rash·m l·rqio m·ol
and·he·is·becoming voice from·on to·the·atmosphere which over head·of·them

בְּעִמָּדָם תִּרְפְּיָנָה כְּנַפְיָנָה :
b·omd·m thrphine knphi·en :
in·to·stand·of·them they·are-^mrelaxing wings·of·them

1:26 וּמִמַּעַל לְרְקִיעַ עַל אֲשֶׁר רָאשֶׁם - כְּמֵרָאָה אֶבֶן -
u·m·mol l·rqio ashr ol - rash·m k·mrae abn -
and·from·above to·the·atmosphere which over head·of·them as·appearance·of stone·of

אֶדָם כְּמֵרָאָה דְּמוּת הַכֶּסֶף דְּמוּת וְעַל כֶּסֶף דְּמוּת סַפִּיר
sphir dmuth ksa u·ol dmuth e·ksa dmuth k·mrae adm
sapphire likeness·of throne and·on likeness·of the·throne likeness as·appearance·of human

מִלְּמַעְלָה עָלָיו :
oli·u m·l·mol·e :
on·him from·to·up·ward

1:27 וַאֲרָא כְּעִיִן חֲשֹׁמֶל כְּמֵרָאָה אֵשׁ - בֵּית לֵה - סָבִיב
u·ara k·oin chshml k·mrae - ash bith - l·e sbib
and·I·am·seeing as·sparkle·of amber as·appearance·of fire inside·of to·her round·about

27 And I saw as the colour of amber, as the appearance of fire round about within

מַרְאֵה מְתַנִּי וּלְמַעַלָּה וּמִמְרָאֵה מְתַנִּי
 m·mrae mthni·u u·l·mol·e u·m·mrae mthni·u
 from·appearance-of waists-of·him and·to·up·ward and·from·appearance-of waists-of·him

וּלְמַטָּה רְאִיתִי כְּמִרְאֵה - אֵשׁ וְנֹגַהּ לוֹ סָבִיב :
 u·l·mte raithi k·mrae - ash u·nge l·u sbib :
 and·to·downward I-see as·appearance-of fire and·brightness to·him round-about

1:28 כְּמִרְאֵה הַקֶּשֶׁת אֲשֶׁר יְהִיֶּה בְּעָנָן בַּיּוֹם הַנְּשָׁם כֵּן
 k·mrae e·qshth ash ieie b·onn b·ium e·gshm kn
 as·appearance-of the·bow which he-is-becoming in·the·cloud in·day-of the·downpour so

מִרְאֵה הַנְּגִהָה סָבִיב הוּא מִרְאֵה דְמוּת כְּבוֹד - יְהוָה
 mrae e·nge sbib eua mrae dmuth kbud - ieue
 appearance-of the·brightness round-about he appearance-of likeness-of glory-of Yahweh

וְאֶרְאֶה וְאֶפֶל עָלַי - פְּנֵי וְאֶשְׁמַע קוֹל מְדַבֵּר : ס
 u·arae u·aphl ol - phn·i u·ashmo qul mdr : s
 and·I-am-seeing and·I-am-falling on faces-of·me and·I-am-hearing voice-of one^mspeaking

it, from the appearance of his loins even upward, and from the appearance of his loins even downward, I saw as it were the appearance of fire, and it had brightness round about.

²⁸ As the appearance of the bow that is in the cloud in the day of rain, so [was] the appearance of the brightness round about. This [was] the appearance of the likeness of the glory of the LORD. And when I saw [it], I fell upon my face, and I heard a voice of one that spake.